

# SIEMENS

PAC 4DI/2DO expansion module

Erweiterungsmodul PAC 4DI/2DO

Module d'extension PAC 4DI/2DO

Módulo de ampliación PAC 4DI/2DO

Modulo di ampliamento PAC 4DI/2DO

Módulo de expansão PAC 4DI/2DO

Genişletme modülü PAC 4DI/2DO

Модуль расширения PAC 4DI/2DO

Moduł rozszerzenia PAC 4DI/2DO

PAC 4DI/2DO 扩展模块



7KM9200-0AB00-0AA0



*Operating Instructions* Betriebsanleitung  
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu

Notice d'utilisation

Руководство по эксплуатации

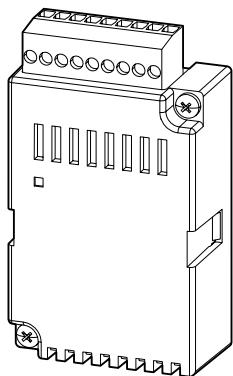
Instructivo

Instrukcja obsługi

Istruzioni operative  
使用说明

		EN	<b>DANGER</b>
		Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.	
DE	<b>GEFAHR</b>	FR	<b>DANGER</b>
Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltisicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.	<b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.	<b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
ES	<b>PELIGRO</b>	IT	<b>PERICOLO</b>
Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.	<b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
PT	<b>PERIGO</b>	TR	<b>TEHLİKE</b>
Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloquie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.	<b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.	<b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
РУ	<b>ОПАСНО</b>	PL	<b>ZAGROŻENIE</b>
Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.	<b>NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE. NIEBEZPIECZEŃSTWO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB UTRATY ŻYCIA.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.	
Technical Support:		Internet: <a href="https://www.siemens.com/support-request">https://www.siemens.com/support-request</a>	

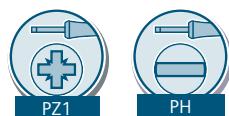
<b>中</b>	<b>危険</b>	<b>HR</b>	<b>OPASNOST</b>
危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。		Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.	
<b>注意</b> 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		<b>NAPOMENA</b> Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.	
<b>FI</b>	<b>VAARA</b>	<b>БГ</b>	<b>ОПАСНОСТ</b>
Vaallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkettyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen pääle.		Опасно напряжение. Опасность за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.	
<b>HUOMAUTUS</b> Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.	
<b>EE</b>	<b>OHT</b>	<b>LV</b>	<b>BĪSTAMI</b>
Ohtlik pingi. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustöid lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.		Bīstams spriegums. Letālu sekvi vai smagu traumu riski. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.	
<b>MÄRKUS</b> Paigaldus- ja hooldustöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		<b>BRĪDINĀJUMS</b> Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.	
<b>LT</b>	<b>PAVOJUS</b>	<b>DA</b>	<b>FARE</b>
Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltini, vėl uždėkite visus dangčius.		Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.	
<b>NUORODA</b> Irengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		<b>BEMÆRK</b> Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannede personale.	
<b>MT</b>	<b>PERIKLU</b>	<b>NL</b>	<b>GEVAAR</b>
Vultaġġ pericoluż. Riskju ta' mewt jew korriġent serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentalji. Erġa' installa l-ġħotnej kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.		Gevaarlike spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.	
<b>AVVIZ</b> L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn personal ikkwalifikat.		<b>OPMERKING</b> Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.	
<b>EL</b>	<b>KINΔYNOΣ</b>	<b>GA</b>	<b>CONTÚIRT</b>
Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενέργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενέργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.		Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gumhacht a sholáthraíon ñ an gléas seo a chur ar siúl arís.	
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		<b>FÓGRA</b> Ní mórt don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsana cálithe.	
<b>RO</b>	<b>PERICOL</b>	<b>SV</b>	<b>FARA</b>
Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Oprîți și blocați alimentarea cu energie și acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacile înainte de a porni alimentarea cu energie și acestui dispozitiv.		Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utför på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.	
<b>INSTIINTARE</b> Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		<b>OBS</b> Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.	
<b>CZ</b>	<b>NEBEZPEČÍ</b>	<b>SL</b>	<b>NEVARHOST</b>
Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vrátte všechny kryty na svá místa.		Nevarna napetost. Nevarnost za življene ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.	
<b>POZNÁMKA</b> Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		<b>OPOMBA</b> Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.	
<b>SK</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>HU</b>	<b>VESZÉLY</b>
Nebezpečná napäťie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasadte späť všetky kryty.		Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.	
<b>UPOZORNENIE</b> Inštalačiu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		<b>MEGJEGYZÉS</b> A telepítést és a karbantartást kizárálag szakképzett személyzet végezheti.	



### SENTRON Powerconfig



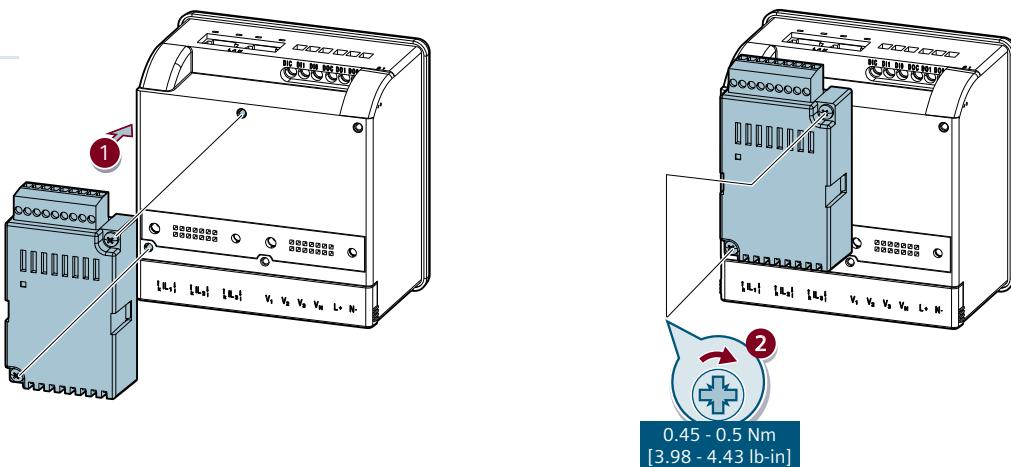
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/63452759>



### Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



7KM PAC3220  
7KM PAC3220 MID  
7KM PAC4200  
7KM PAC4220



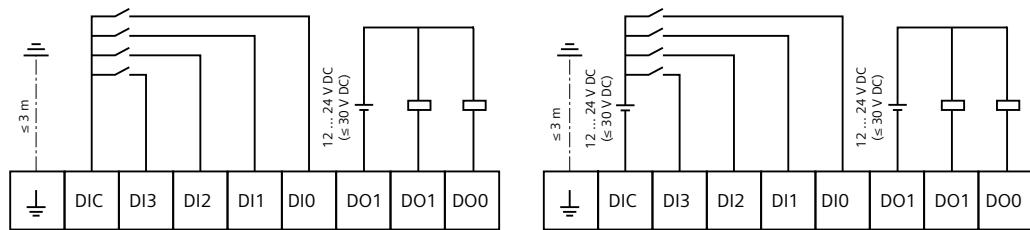
0.45 - 0.5 Nm  
[3.98 - 4.43 lb-in]



### Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



<b>EN</b>	Example
<b>DE</b>	Beispiel
<b>FR</b>	Exemple
<b>ES</b>	Ejemplo
<b>IT</b>	Esempio
<b>PT</b>	Exemplo
<b>TR</b>	Örnek
<b>PY</b>	Пример
<b>PL</b>	Przykład
<b>中</b>	示例



Nm [lb-in]	mm [in]	mm <sup>2</sup> [AWG]	mm <sup>2</sup> [AWG]	mm <sup>2</sup> [AWG]	mm <sup>2</sup> [AWG]
0.22 ... 0.25 [1.95 ... 2.21]	10 [0.4]	1x 0.14 ... 1.5 1x [26 ... 16]  2x 0.14 ... 0.75 2x [26 ... 19]	1x 0.25 ... 0.75 1x [24 ... 19]  2x 0.25 ... 0.34 2x [24 ... 22]		



## Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



PAC3220



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109767307>

PAC3220 MID



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109820565>

PAC4200



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/34261595>

PAC4220



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109823026>

EN	NOTICE
DE	<b>HINWEIS</b>
FR	<b>NOTIFICATION</b>
ES	<b>NOTA</b>
IT	<b>NOTA</b>
PT	<b>ATENÇÃO</b>
TR	<b>NOT</b>
RU	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
PL	<b>UWAGA</b>
中	<b>注意</b>

Disconnect the device before performing an AC or DC system insulation test.

Trennen Sie vor einer Isolationsprüfung der Gesamtinstallation mit AC oder DC das Gerät ab.

Déconnecter l'appareil avant d'effectuer un essai d'isolation AC ou CC de l'installation complète.

Desconecte el dispositivo antes de realizar una prueba de aislamiento de toda la instalación con AC o DC.

Scollegare il dispositivo prima di eseguire una prova di isolamento dell'intera installazione con AC o DC.

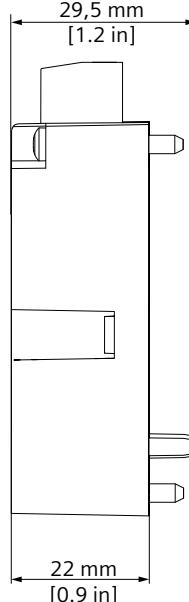
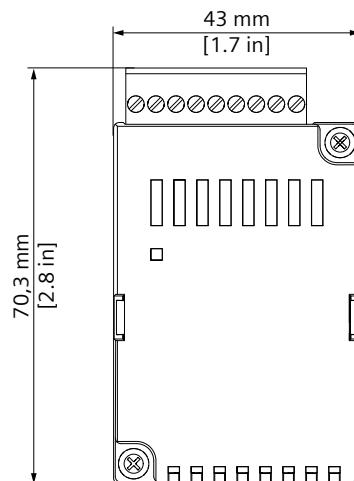
Deslique o aparelho antes de um teste de isolamento da instalação completa com AC ou DC.

AC veya DC ile genel kurulumda yalıtım testinden önce cihazın bağlantısını ayırın.

Отключите устройство перед проверкой изоляции всей установки на переменном или постоянном токе.

Odłączyc urządzenie przed przeprowadzeniem kontroli izolacji całej instalacji prądem AC lub DC.

在使用 AC 或 DC 对整个装置进行绝缘测试之前断开设备。



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109763957>

EN	Cybersecurity information	DE	Cybersecurity-Hinweise
In order to protect plants, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement – and continuously maintain – a holistic, state-of-the-art industrial cybersecurity concept. Siemens' products and solutions constitute one element of such a concept. For more information about industrial cybersecurity, please visit <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .	Um Anlagen, Systeme, Maschinen und Netzwerke gegen Cyberbedrohungen zu sichern, ist es erforderlich, ein ganzheitliches Industrial Cybersecurity-Konzept zu implementieren (und kontinuierlich aufrechtzuerhalten), das dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Die Produkte und Lösungen von Siemens formen nur einen Bestandteil eines solchen Konzepts. Weitergehende Informationen über Industrial Cybersecurity finden Sie unter <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .		
FR	Note relative à la cybersécurité	ES	Información de ciberseguridad
Pour garantir la sécurité des installations, systèmes, machines et réseaux contre les cybermenaces, il est nécessaire de mettre en œuvre - et de maintenir en permanence - un concept de cybersécurité industrielle global et de pointe. Les produits et solutions de Siemens constituent un des éléments de ce concept. Pour plus d'informations sur la cybersécurité industrielle, rendez-vous sur <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .	Para proteger las instalaciones, los sistemas, las máquinas y las redes de amenazas ciberneticas, es necesario implementar - y mantener continuamente - un concepto de ciberseguridad industrial integral y holístico conforme al estado del arte. Los productos y las soluciones de Siemens constituyen una parte de este concepto. Para obtener más información sobre ciberseguridad industrial, por favor visite <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .		
IT	Avvertenze di cybersecurity	PT	Informação sobre cibersegurança
Al fine di proteggere impianti, sistemi, macchine e reti da minacce cibernetiche, è necessario implementare - e mantenere continuamente - un concetto di cybersecurity industriale globale ed all'avanguardia. I prodotti e le soluzioni Siemens costituiscono soltanto una componente di questo concetto. Ulteriori informazioni inerenti alla cybersecurity industriale sono disponibili al sito <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .	Para proteger instalações, sistemas, máquinas e redes contra ameaças ciberneticas, é necessário implementar - e manter continuamente - um conceito holístico de cibersegurança industrial de última geração. Os produtos e soluções da Siemens são um elemento desse conceito. Para mais informações sobre cibersegurança industrial, por favor visite <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .		
TR	Siber Güvenlik Bilgilendirmesi	РУ	Информация о кибербезопасности
Tesislerin, sistemlerin, makinelerin ve ağların siber tehditlere karşı korunması amacıyla, bütünsel, son teknoloji ürünü bir endüstriyel güvenlik konseptinin uygulanması ve bunun sürekli olarak sürdürülmesi gerekmektedir. Siemens tarafından sunulan ürünler ve çözümler bu konseptin sadece bir unsurunu oluşturmaktadır. Endüstriyel güvenlik konusunda daha fazla bilgi almak için lütfen <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> adresini ziyaret ediniz.	Для защиты производственных комплексов, систем, оборудования и сетей от киберугроз необходимо внедрение и поддержка комплексной высокотехнологичной модели промышленной кибербезопасности. Продукты и решения Siemens являются одним из компонентов такой модели. Для получения дополнительных сведений о промышленной кибербезопасности см. <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .		
PL	Informacje dotyczące cyberbezpieczeństwa	中	网络安全信息
Aby zabezpieczyć instalacje, systemy, maszyny i sieci przed zagrożeniami w cyberprzestrzeni, konieczna jest implementacja – oraz ciągłe utrzymanie – kompleksowej koncepcji cyberbezpieczeństwa przemysłowego dostosowanej do obecnego stanu wiedzy technicznej. Produkty i rozwiązania firmy Siemens są tylko jednym z elementów takiej koncepcji. Aby dowiedzieć się więcej o cyberbezpieczeństwie przemysłowym, odwiedź stronę <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> .	为了防止工厂、系统、机器和网络受到网络攻击，需要实施并持续维护先进且全面的工业网络安全保护机制。西门子的产品和解决方案构成此类概念的其中一个要素。更多有关工业网络安全的信息，请访问 <a href="http://www.siemens.com/cybersecurity-industry">www.siemens.com/cybersecurity-industry</a> 。		



## Information / Information / Informations / Información / 信息



<b>EN</b>	<b>License Information</b> The products contains third-party software. For further information, please refer to <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>DE</b>	<b>Lizenzinformationen</b> Das Produkt enthält Fremdsoftware. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>FR</b>	<b>Informations de licence</b> Le produit comporte des logiciels tiers. Plus d'informations <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>ES</b>	<b>Información de licencia</b> El producto contiene software de terceros. Encontrará más información al respecto en <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>IT</b>	<b>Informazioni sulla licenza</b> Il prodotto contiene software di terze parti. Per ulteriori informazioni, vedere <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>PT</b>	<b>Informações da licença</b> O produto contém software de terceiros. Para mais informações veja <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>TR</b>	<b>Lisans bilgileri</b> Bu ürün, üçüncü taraf yazılım içerir. Daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz : <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>PY</b>	<b>Информация о лицензии</b> Продукт содержит программное обеспечение сторонних производителей. Для получения дополнительной информации см. <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>PL</b>	<b>Informacje dotyczące licencji</b> Produkt zawiera oprogramowanie obcych podmiotów. Więcej informacji na ten temat pod adresem <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>
<b>中</b>	<b>许可证信息</b> 该产品包含第三方软件。更多信息请访问 <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101</a>



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101>

**EN**

### NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.